

1 NOVEMBER

± Unmercenaries Kosmás and Damianós (Kosmas & Damian)
of Mesopotamia C4

VESPERS

Lord I have cried

Tone 6

O Lord, I have cried to you, listen to me;
O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;
Note the voice of my plea when I cry to you.
O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.
O Lord, listen to me.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?
But there is forgiveness with you.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.

When the saints had put all their hope in heaven, they laid up for themselves a treasure which cannot be stolen. They have freely received and freely give healing to the infirm. Because they followed the Gospel they acquired neither silver nor gold, but performed works of mercy for both men and animals. They were obedient to Christ and pray with boldness for our souls. X2

S4: Let Israel hope in the Lord
from morning watch until night,
from morning watch.

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with *him*.
He will redeem Israel from all his offences.

The two holy *saints* who shared a single character and single soul as like-minded companions, disdained corruptible things on earth. They revealed themselves as citizens of heaven like the angels although they lived in the body. Therefore they grant healing to all those who suffer and perform good works for those in need without exacting any fee. Let us rightly honour them with an annual festival, for they boldly pray to Christ for our souls. X2

S2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!

The divinely wise Kosmás and Damianós, the ever-memorable pair, made themselves entirely the home of the Trinity. They pour out the waters of healing like torrents from the life-giving Source; their relics cure suffering by their touch and their very names drive infirmities away from all those who turn to the saving harbour of Christ. They pray with boldness for our souls

S1: For his mercy is strengthened over us
and the truth of the Lord remains for ever.

O holy unmercenaries, Kosmás and Damianós, you scorned the tyranny of suffering and trampled on every snare of the evil serpent in Christ. You were revealed as radiant as beacons. You always enlighten the whole world with divine signs and banish darkness and infirmity through grace. All-wise *saints*, you reveal yourselves as saviours of all those who celebrate your glorious memory with steadfast faith.

Glory: Tone 6

The grace of the saints which they have received from Christ is boundless. Therefore their relics continually work miracles by the power of God and their names heal incurable diseases when they are addressed with faith. O Lord and Lover of the human race, free us also from passions of soul and body through them.

Both now:

O divine Bride, O pure Virgin, since I have tripped in the pit of my thoughts and have submitted to the charms of the seducer, I turn to your amazing compassion in my misery and to your fervent

1

intercession. All pure *Lady*, snatch me from trials and temptations and save me from the attacks of the devil, so that I may sing to you with love, glorify you, fall down before you, and praise you who are always blessed.

W/F:

All-holy Lady, as Simeon foretold, a sword pierced your heart when you saw the *Lord*, who had risen from your womb in splendour through an ineffable word, for he was lifted on the cross by the ungodly, tasted vinegar and gall, pierced in his side, and nailed through his hands and feet. You wept and grieved like a mother and said, "O my dear Son, what is this strange mystery?"

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!

O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

Of the Day

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit
D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*.

Apósticha

Tone 2

The spring of healing only cured one man each year. Now the temple of the unmercenary wonderworkers heals a crowd of sufferers, for the storehouse of the holy *saints* is abundant and never exhausted. O Christ, have mercy on us through their prayers.

S1: God is wonderful in his saints;
the God of Israel will give power and strength to his people. ^{Ps 67}
Because you lived according to God's love, the longing for future good and the practice of good deeds, you ran along the paths of salvation. Without fault you kept your souls in total purity and avoided amassing material possessions. O holy unmercenary wonderworkers Kosmás and Damianós, magnificent companions, divine and enlightened brothers, our protectors in suffering and trouble, you freely heal our souls from every disease. You were burnished like gold by the Holy Spirit and granted healing to the sick without asking for gold.

S2: The Lord is wonderful in the saints on his earth;

all his goodwill *is* for them. Ps 15
 O marvellous saints, providers of great gifts, you lived your lives on earth in great humility. You seemed to be companions of the angels in every place through which you passed as you freely healed the sufferings of the sick. O brothers Kosmás and Damianós, you are full of delight, so heal us from all our pain through your prayers.

Glory: Tone 6

You always have Christ working within you as you work wonders in the world and heal the sick. O holy unmercenaries, your healing is an inexhaustible source. When it is drawn, it flows in abundance; when it is poured out, it gushes forth and flows every day in great quantity. It grants healing to all, yet is never drained. Those who draw from it are filled with healing, yet it remains full. Therefore what shall we call you? Healing physicians of soul and bodies? Healers of incurable sufferings who heal everyone? You have received this gift from Christ the Saviour who grants us great mercy.

Both now:

O Theotokos, you are the true vine laden with the Fruit of life. Therefore, O Lady, we implore you, together with the martyrs and all the saints, to intercede for us to obtain mercy for our souls.

W/F:

O Saviour, when she saw the lawless people nail you unjustly to the cross, your Mother, the pure Virgin, was wounded in her heart as Simeon had once foretold.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace according to your word,
² for my eyes have seen your salvation,
 which you have prepared before all peoples,
³ a light of revelation for *the* nations
 and *the* glory of your people Israel.

Triságon Prayers

Apolytikia

Tone 8

O holy *saints* and wonder-workers, you receive no pay, heal us from our diseases. Freely you have received; freely give to us.

O good *Lord*, you were born from a virgin for our sake. You suffered crucifixion, plundered death through death and, as God, you revealed the resurrection. Do not despise those whom you have created with your own hand, but, O merciful *Lord*, reveal your love for the human race. O Saviour, receive the Theotokos, who gave birth to you, *for she is* an intercessor, and save your despairing people.

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.
 Blessed is the one who comes in the Lord's name. Ps 117
 S1: Thank the Lord, for he is good,
 for his mercy lasts for ever.
 S2: All the nations surrounded me,
 but I opposed them in the Lord's name.
 S3: This *is* the Lord's doing
 and it is wonderful in our eyes.

Apolytikia

Tone 8

O holy *saints* and wonder-workers, you receive no pay, heal us from our diseases. Freely you have received; freely give to us.

O good *Lord*, you were born from a virgin for our sake. You suffered crucifixion, plundered death through death and, as God, you revealed the resurrection. Do not despise those whom you have created with your own hand, but, O merciful *Lord*, reveal your love

for the human race. O Saviour, receive the Theotokos, who gave birth to you, *for she is* an intercessor, and save your despairing people.

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathisma 1

Tone 8

You have marvellously received the heavenly gift of working miracles from Christ and continually heal every kind of illness. The grace of the Spirit has been revealed in you and grants you the power to accomplish holy healing. Therefore with faith you stored for yourselves without greed an abundant wealth of the goods which will not perish. O God-bearing wonder-workers Kosmás and Damianós, pray before Christ our God that he will give remission of sins to those who sincerely celebrate your holy memory.

Glory: Both now:

Every human generation calls you blessed, for you are the Virgin and unique woman who gave birth to God in the flesh without seed. The fire of the Divinity lived in you and you nourished your Lord and Creator at your breast. Therefore, together with the angels, the human race rightly glorifies your all-holy motherhood. We unite our voices and cry out, "All-pure *Lady*, plead before your Son and God to grant forgiveness of sins to the faithful who shelter under your divine protection."

Kathisma 2

Tone 4

O faithful, let us celebrate the brilliant solemnity of the unmercenaries, Kosmás and Damianós; let us implore them to drive away from us every illness of body and soul.

Glory: Both now:

O invincible protector of the troubled, devout guardian of those who hope in you, save me from danger, for you are the help of everyone.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Psalms 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
 and wipe out my offence through your great compassion.
⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
 and cleanse me from my sin.
⁵ For I know my lawlessness
 and my sin is always before me.
⁶ I have sinned against you alone
 and done this evil before you
^{6b} so that you might be justified in your words
 and overcome when you are judged.
⁷ For see, I was conceived in lawlessness
 and my mother gave birth to me in sin.
⁸ For see, you have loved truth
 and revealed to me the hidden and secret *things* of your wisdom.
⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
 you will wash me and I will become whiter than snow.
¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;
 the humbled bones will rejoice.
¹¹ Turn your face from my sins
 and wipe out all my lawlessness.
¹² O God, create a pure heart within me
 and renew an upright spirit within me.
¹³ Do not banish me from your presence
 or remove your Holy Spirit from me.
¹⁴ Restore the joy of your salvation to me
 and make me firm with your directing Spirit.
¹⁵ I will teach the lawless your ways
 and the ungodly will return to you.

- ¹⁶ O God, set me free from the guilt of blood;
O God of my salvation,
my tongue will rejoice in your justice.
- ¹⁷ O Lord, you will open my lips
and my mouth will proclaim your praise.
- ¹⁸ For if you had wanted sacrifice, I would have given it;
you will not be pleased with burnt offerings.
- ¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
God will not despise a broken and humbled heart.
- ²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
and let the walls of Jerusalem be built.
- ²¹ Then you will be pleased with a sacrifice of justice,
with an offering and burnt sacrifices;
then they will offer calves on your altar.

Kontákion

Tone 2

O glorious physicians and wonder-workers, you have received the grace of healing and grant health to those in need. Visit us, put down the insolence of our enemies and bring healing to the inhabited earth with your miracles.

Íkos

The diagnosis of these skilful physicians, Kosmás and Damianós, exceeds all wisdom. They restore strength to all without even seeing them, for they have received this power from the Most High. I must use the grace of singing to them, for they are divine benefactors who grant abundant cures, rescue us from every pain and bring healing to the inhabited earth through their miracles.

Synaxáron

Today we remember the holy unmercenary wonderworkers Kosmás and Damianós who lived in the Third Century. They were brother physicians who healed patients with prayer and accepted no money. The earth is still visited by them as though they were still alive.

Together with them we remember:

Their mother, Theodota C4

Hieromartyrs John and James of Persia C4

Martyr Hermengild the Goth of Spain C6

Holy Cadfan of Bardsey C6

Holy David of Evvia C16

New Martyr Iakovos of Edirne C16

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: I will open my mouth and be filled with the spirit. I will sing a song to the Queen and Mother. I will come, rejoice in the feast and praise all her glory.

3: O Theotokos, living and inexhaustible fountain, in your divine glory spiritually establish your choir which is assembled in chorus. Make them worthy *to receive* crowns of glory in your mercy.

3: O Theotokos, living and inexhaustible fountain, strengthen those who are united in spiritual fellowship and who sing your praises. Make them worthy *to receive* crowns of glory in your divine glory.

4: The counsel of God cannot be scrutinised. The Most High was incarnate from a Virgin. The prophet Habakkuk foresaw this and cried, "Glory to your power, O God!"

5: O Virgin, all creation was amazed at your divine glory, for you knew no man. You held thee God of all in your womb and gave birth to the eternal Son. You order salvation for all those who praise you.

6: O devout people, come and clap hands while we observe this divine and most precious feast of the Mother of God. Let us glorify God who was born from her.

7: The devout youths worshipped the Creator rather than created things. They courageously trampled on the threatening fire and joyfully sang, "Blessed are you, most praised Lord, the God of our fathers."

8: Let us praise, bless and worship the Lord.
The *Lord* who was born from the Theotokos saved the holy children in the furnace. The one who was then prefigured has now been born on earth and gathers the whole inhabited earth to sing, "All you works of the Lord, bless the Lord and exalt him above all for ever.

Ode 9

My soul glorifies the Lord
and my spirit has rejoiced in God my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than the Cherubim
and beyond compare more glorious than the Seraphim.
You gave birth to God the Word without defilement;
O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
see, from now all generations will call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with his arm
and scattered the proud in the imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
and dismissed the rich with nothing. R:

⁶ He has helped his servant Israel
in remembering his mercy,
as he spoke to our fathers,
to Abraham and his seed for ever. R:

9: Let every earthborn mortal spiritually rejoice and carry lamps. be radiant and spiritually leap for joy. Let the ranks of angelic powers celebrate as they honour the sacred wonders of the Theotokos and cry, "Hail, O pure and blessed Ever-virgin who gave birth to God!"

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Exaposteilária

Tone 3

O blessed unmercenary *saints*, you have received the grace of healing from God to cure sickness and *to heal* all those who turn to your divine temple with faith. Therefore with one voice we bless your honourable memory.

O pure Virgin, you gave birth to the Lord fathered by God, the divine Word who brought salvation to the world and most wisely accomplished our salvation. Therefore we all chant to you as the woman who pleads with him to rescue us from every danger and disease.

Praises

Tone 1

Let everything with breath
praise the Lord.

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.

O unmercenary healers of all, because you received the power of healing from God, you care for the passions of souls and bodies without payment. Christ, who grants health to the faithful through

you, has made you sure stars to enlighten the entire inhabited earth. Implore him to save our souls.

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord.

O holy unmercenaries, because you drew an ocean of remedies from the divine intervention on high, you pour out healing on believers like a spring. In a holy manner through your hidden energy you care for the pain of the sick as you stipulate the saving medicines which flow from the treasures of the Spirit. Since you have become the temple of the Life-giving Trinity, who has plainly come to live in you, pray for the salvation of our souls.

Tone 2

S2: God is wonderful in his saints;
the God of Israel will give power and strength to his people. *Ps 67*
The assembly of holy people rejoices in heaven for all time because they have inherited the Kingdom. Now that the earth has received their bodies, it is filled with a sweet perfume. Christ's servants have their home in eternal life.

S1: The Lord is wonderful in the saints on his earth;
all his goodwill *is* for them. *Ps 15*

O physicians of the sick, storehouses of cures, rescuers of the faithful, glorious unmercenaries, heal those who address you in anguish and pain. Implore the good God to save us from the nets of the enemies.

Glory: Tone 4

The holy unmercenaries possess a source of healing and grant cures to all in need, for they have been given great gifts by Christ the Saviour, the ever-flowing Fountain. For the Lord told you as imitators of the apostles, "See, I have given you authority over unclean spirits and every disease." Therefore, since you lived wholly according to his commandments, you received freely. Give freely also and heal the sufferings of our souls and bodies.

Both now:

Hail, O refuge and fortress of Christians! Hail O ladder, for you guide to heaven! Hail, O treasury of virginity, ark of divine glory, Theotokos, support of the world and pride of all! O holy tabernacle radiant with light and beauty, you restored the fallen human race to Paradise.

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!
glory to God in the highest!
Peace on earth and goodwill to men!
² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,
³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!
⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;
have mercy on us,
for you take away the sin of the world.
⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.
⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.
⁷ I will bless you every day
and always praise your name for ever and ever. *Ps 144*
⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.
⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
Praised and glorified be your name for ever. Amen. *Daniel 3*
¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. *Ps 32*.
¹⁶ Blessed are you, O Lord!
Teach me your statutes. *X3 Ps 118*
¹² O Lord, you have been our refuge
from generation to generation. *Ps 89*

I said, "O Lord, have mercy on me;
heal my soul, for I have sinned against you." *Ps 40*
¹⁴ O Lord, I have fled to you;
teach me to do your will, for you are my God. *Ps 142*
¹⁵ For with you is the source of life
and in your light we will see light. *Ps 35*
¹⁶ Stretch out your mercy
to those who know you. *Ps 35*

Triságion

LITURGY

Antiphon 1 Ps 91 Tone 5

S1: It is good to thank the Lord
and make melody to your name, O Most High.
R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us!
S2: To announce your mercy in the morning
and your truth by night,
S3: For the Lord our God is upright
and there is no injustice in him.
S4: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 92 Tone 2

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself.
R: Save us, O Son of God. You are wonderful in your saints.
We sing to you, "Alleluia!"
S2: For he founded the world which will not be moved.
S3: O Lord, holiness is right for your house
to length of days.
S4: Glory: Both now:
Monogenes

Antiphon 3 Ps 94 Tone 8

S1: Come, let us rejoice in the Lord,
and shout with joy to God our Saviour.
R: O holy unmercenary wonder-workers, Kosmás and Damianós,
heal us from our diseases. Freely you have received, freely give to us.
S2: Let us enter his presence with thanksgiving
and gladly cry to him with psalms,
For the Lord is a great God
and a high king over all the earth.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.
Save us, O Son of God.
You are wonderful in your saints.
We sing to you, "Alleluia!"

Apolytikia

Tone 8
O holy unmercenary wonder-workers, Kosmás and Damianós, heal us from our diseases. Freely you have received, freely give to us.
Of the Church

Kontákion

O unfailing protection of Christians and unchanging mediator before the Creator, do not despise the prayers of us sinners, but in your goodness extend your help to those of us who faithfully cry to you, "O Theotokos, you always protect those who honour you, so hurry to intercede for us and hasten to plead for us."

Triságion

Prokeimenon Ps 15 Tone 4

R: The Lord has been wonderful in the saints on his earth.

S: I saw the Lord always before me.

Apóstolos

From the First Letter of Paul to the Corinthians (12:27-13:8a)

Brothers, you are the body of Christ and individually members of it.

²⁸ And God has appointed in the church first apostles, second prophets, third teachers, then workers of miracles, healers, helpers, administrators *and* speakers in various kinds of tongues. ²⁹ Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Do all work miracles? ³⁰ Do all possess gifts of healing? Do all speak with tongues? Do all interpret? ³¹ But earnestly desire the higher gifts. And I will show you a still more excellent way. ¹ If I speak in the tongues of men and angels, but do not have love, I am a noisy gong or a clanging cymbal. ² And if I have prophetic powers, if I understand all mysteries and all knowledge, and if I have all faith so as to remove mountains, but do not have love, I am nothing. ³ If I give away all I have and deliver my body to be burnt, but do not have love, I gain nothing. ⁴ Love is patient and kind; love is not jealous or boastful; ⁵ it is not arrogant or rude. Love does not insist on its own way; it is not irritable or resentful. ⁶ It does not rejoice at wrong, but rejoices in the right. ⁷ Love bears all things, believes all things, hopes all things *and* endures all things. ⁸ Love never ends.

Alleluia Ps 132 Tone 1

S1: See now, what is so good or delightful,
but for brothers to live together in unity.

S2: For there the Lord ordered the blessing, life for evermore.

Gospel

From the Holy Gospel according to Luke (10:1, 5-8)

At that time Jesus called to him his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal every disease and every infirmity. ⁵ These twelve Jesus sent out, charging them, "Go nowhere among the Gentiles, and enter no town of the Samaritans, ⁶ but go rather to the lost sheep of the house of Israel. ⁷ And preach as you go, saying, 'The kingdom of heaven is at hand.' ⁸ Heal the sick, raise the dead, cleanse lepers, cast out demons. You received without paying, give without pay.

Communion Ps 111

The just will be in everlasting remembrance. Alleluia!